少女系列
TONG LI

KITAGAWA
MIYUKI
PRESENTS

Shinayaka ni Kizutsuite 2

Shinayaka ni Kizutsuite 2

2

KITAGAWA MIYUKI

● Product Introduction

Female high school student Ai's love at first sight partner, Aki, is the star of tomorrow in the Kyogen world. Ai, being engaged with Aki, is about to enter a woman's college in Kyoto as a new student. But because of Aki's busy schedule of public performances and practice, the chances for the two of them to meet are getting scarce, causing Ai to become very worried...Kitagawa Miyuki's description of a love story finally returns.

日本小學館正式授權台灣中文版
東立出版社有限公司
定價 NT$80元

Girl COMICS
少女系列
TONG LI

ISBN 986-11-2023-8
SC54902

Shinayaka ni Kizutsuite 2

●KITAGAWA Miyuki PRESENTS●

KITAGAWA
MIYUKI

Shinayaka ni Kizutsuite 2

CONTENTS

Shinayaka ni Kizutsuite —Love4—
3

Shinayaka ni Kizutsuite —Love5—
65

Shinayaka ni Kizutsuite —Love6—
127

Eh
IS THAT A KYOGEN MASTER?
So cute!
THE NEWSPAPER WROTE ABOUT HIS ENGAGEMENT ANNOUNCEMENT ON STAGE AT HIS LAST PERFORMANCE!
IT SAID IT WAS "THE KYOGEN WORLD'S STAR OF TOMORROW, GOU AKI'S (18) ENGAGEMENT ANNOUNCEMENT" OR SOMETHING
IS IT A GIRL FROM A PRESTIGIOUS FAMILY?
I HEARD IT'S A NORMAL HIGH SCHOOL STUDENT!
特別紀念公演
平成十四年 四月二十日・二十一日
國立能樂堂
Shinayaka ni Kazutsuite
-Love 4-

Shinayaka ni Kizutsuite

-Love 4-

Shinayaka ni Kiyutsuite

Volume 02
Chapter 04

CREDITS

Scanned by Hatsuyuki
Translated by Bobo
Sfx translations by Sailor Avalon
Edited by Tixivy
Qc by Selene

Presented by Selene_scans
www.selene-scans.net
#Selene_scans@
irc.highway.com

EVEN AN OUTSIDER LIKE ME WHO COMES IN AND LOOKS AT THIS PLACE...
KNOWS THAT THE GOU FAMILY IS A VERY TRADITIONAL FAMILY..
THUMP
THUMP
Looking left and right
WHERE IS THE STUDIO?

WRONG!
FOUND IT...
STARTLE
YOUR STEPS ARE WRONG!
IF ONE BEAT IS OFF THEN ALL THE REST AFTER WILL COME OUT WRONG AS WELL, GOT IT?
AKI.....
SORRY, I GOT IT NOW.

SUCH A SERIOUS EXPRESSION...
EVEN THOUGH I DON'T UNDERSTAND MUCH ABOUT KYOGEN,
WHEN I SEE HIM SO PASSIONATELY ABSORBED INTO THE KYOGEN WORLD, I ALSO WANT TO ENTER HIS WORLD AND TAKE A LOOK
THAT'LL BE ALL FOR TODAY
THANK YOU VERY MUCH.

AI!
YOU'RE HERE ALREADY!
I LIKE HIS SERIOUS EXPRESSION,
BUT I LIKE THE CREAM PUFF-LIKE SMILE HE GIVES ME EVERY TIME HE CALLS MY NAME EVEN MORE
BA-DUM
I SHOULDN'T LET HIM THINK I HAVE NO MANNERS!
BOW
BECAUSE

I GOT INTO A WOMAN'S COLLEGE IN KYOTO
I'LL BE LIVING IN KYOTO FROM NOW ON!
THE DOOR LOCKS AT 11 O'CLOCK, AND BESIDES FAMILY MEMBERS, MEN FROM OUTSIDE ARE NOT ALLOWED
SUCH A CUTE DORM! IT'S JUST LIKE LADY'S HOTEL
THIS IS LADY'S HOTEL AFTER ALL
BUT
THIS IS THE SAFEST PLACE FOR YOU
BUT SINCE YOU'RE NOW THE FINANCEE OF THE GOU FAMILY,
YOU MIGHT FEEL A BIT RESTRAINED HERE,

I KNOW.
IT WAS WORTH DOING AN ALL-NIGHTER TO STUDY...
ACTUALLY...
IT'S BECAUSE I DON'T FEEL SECURE HAVING YOU LIVE IN AN APARTMENT OUTSIDE.
SORRY
I HAVE TO HURRY AND MAKE IT TO PRACTICE NOW
YOU HAVE TO GO ALREADY?
DIDN'T PRACTICE JUST END?
I HAVE TO PRACTICE WITH ANOTHER TEACHER NOW.
SO BUSY AND STRICT...

I HOPE THE ELDERS AKI IS TTALKING ABOUT WILL ALSO APPROVE OF ME,
BUT THEY'RE VERY RESPECTABLE ELDERS,
AND BEING STRICT WITH THE STILL IMMATURE ME IS ALSO A KIND OF TRAINING
I CAN'T BE SPOILED LIKE THIS,
HE'S SO HAPPY.
SINCE WE'RE GOING TO BREATHE THE SAME AIR FROM NOW ON
I HOPE AI CAN UNDERSTAND
TO ME THIS IS A PRICELESS CHANCE,

I REALLY WANT TO GIVE AKI A PRESENT
同志社大学
EH... THE MEETING PLACE...
再火狂言
EH...
WAS AKI PRACTICING THIS LAST TIME?
'SPECIAL MEMORIAL PERFORMANCE,'
THAT SHOULD BE A VERY GRAND PERFORMANCE

AI!
SORRY FOR MAKING YOU WAIT.
I DON'T HAVE TO WORRY ABOUT THE TIME.
FOR THE NEXT BULLET TRAIN GOING HOME ANYMORE
SUCH A RELAXED DATE.

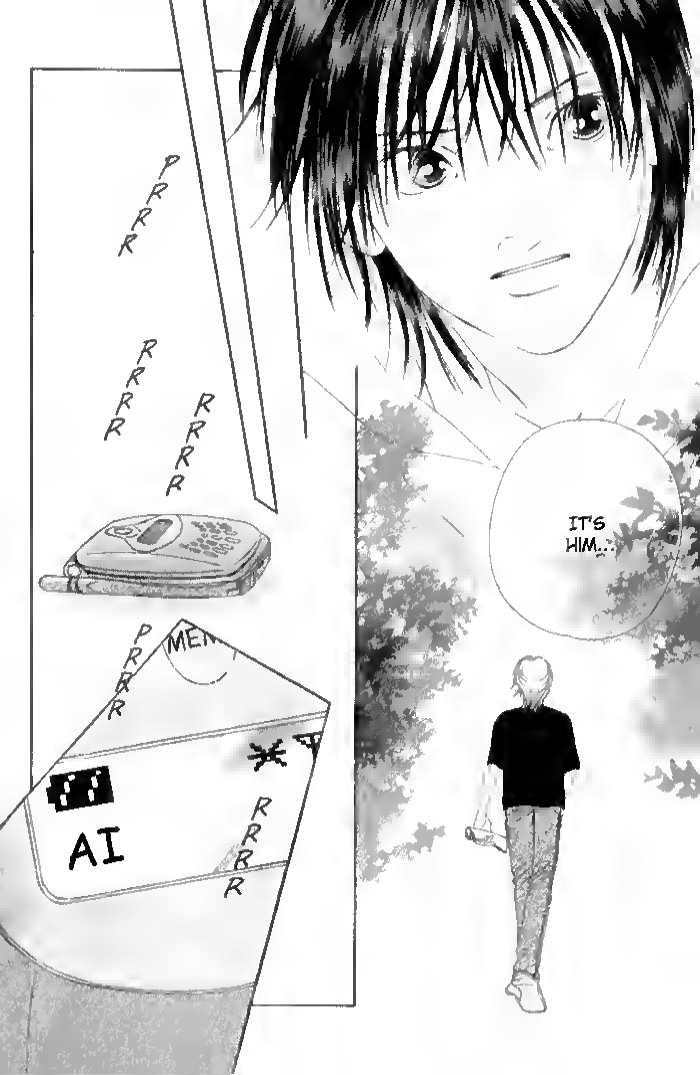
AKI,
THAT PERSON OVER THERE WANTS TO TALK TO YOU
IF I SAY THAT THIS WAS WHAT I'VE BEEN WISHING FOR,
WILL AKI LAUGH AT ME?
TEACHER!
AI, WAIT A SECOND.
MM
YOUR...
IS SHE
THAT GIRL

I HEARD THAT HE HAS AN ARRANGED MARRIAGE... IS THAT THE GIRL FROM THE PRESTIGIOUS FAMILY THEN?
OF COURSE RIGHT? IT IS THE GOU FAMILY'S DAUGHTER-IN-LAW AFTER ALL!
SHE'S ACTUALLY FROM OUR SCHOOL!
SHE LOOKS LIKE SHE'S FROM K WOMEN'S COLLEGE, HUH?
OH~
YOU'RE HERE IN KYOTO AGAIN?
YOU AND THE SUCCESSOR MADE UP?

SHIMA-KUN!
EH, AREN'T YOU A BIT TOO SLOW!
IF THAT'S SO, THEN YOU SHOULD COME FOR A RIDE IN MY CARRIAGE AND I'LL TAKE YOU AROUND.
YOU RE-MEMBER ME?
OH - YOU LIVE IN THE WOMEN'S DORMS NOW?
You haven't changed have you?
Right I said that we can be in a long distance love to Letterman!!

"CARRIAGE-PULLERS WANTED"
I'LL GIVE YOU THIS AS A CONGRATULATIONS TO YOU GUYS GETTING BACK TOGETHER.
FLUTTER
THEY'RE WANTED ALSO.
OF COURSE THERE ARE FEMALE CARRIAGE-PULLERS
THAT MEANS I'M THE SUCCESSOR'S SEMPAI!
YEP!
YEAH, IN T WOMEN'S COLLEGE
YOU'RE A STUDENT HERE?
PLUS I'M ROUNDING UP GIRLS AND LOOKING FOR A GIRLFRIEND
A JOB
IT SHOULD BE OKAY IF I'M WITH HIM, RIGHT?
AI!

AI, THEN I'LL GO FIRST
AH... THANK YOU.
HEY SUCCES-SOR,
CONGRATS, YOU'VE FINALLY BROKEN OUT OF A LONG DISTANCE LOVE RE-LATIONSHIP
WHO WAS THAT?
I MET HIM WHEN I CAME HERE LAST FALL
IT'S THAT CARRIAGE-PULLER SHIMA-KUN
HE GOES TO THIS SCHOOL JUST LIKE YOU.


PRRR
RRRR
RRRR
RRRR
IT'S HIM...
AI

BADUM...
Aki is doing his night training!
AKI...
HELLO, AKI?
BEEP!
THIS IS AI...
I don't want anything to disturb him while he's training!
BADUM
BADUM
BADUM
BADUM
BADUM
BADUM
BADUM
BEEP...
BOOP
BOOP
BOOP
BOOP
BEEP!
SORRY...I...

I MESSED UP...
I GOT SOME-ONE MAD AGAIN
THEY HUNG UP.
HURRY UP AND GO BACK TO PRAC-TICE
I'M VERY SORRY ABOUT MY CELL PHONE...
I FOR-GOT TO SET IT ON VI-BRATE...
BATH
SUCH A SCARY VOICE
Vssshh

One

Hello new and old friends! I am Kitagawa Miyuki. Thank you everyone for purchasing "Shinayaka ni Kizutsuite" Volume 2. I didn't think there would be a volume 2... At first I was just thinking of continuing in the magazines! As for this I have everyone's support to thank! Thank you!
There are only two spaces to chat with everyone in this volume, so I should stop rambling. This time I'm very happy to be able to reach the "Kyogen" world. Of course the stage is beautiful, but if I think about the theme "harmony"...I'm really proud to be a Japanese person (I'm rambling too much). The four seasons' flowers are pretty, plus there are hot springs. Even though there are annoying reports on the television news, as long as I can sip tea while appreciating the maple leaves, I will feel a lot better. Shaddock, Sakura blossoms, and Hinoki Soup isn't bad at all! I recommend it...

AKI...?
HOW COULD YOU FORGET TO LOCK THE WINDOWS?
AI...

I CAME RIGHT OVER AFTER IT END-ED.
I'M REALLY SORRY FOR NOT PICKING UP YOUR CALL
SO HE DOES KNOW...
IF YOU LEAVE IT OPEN, THEN SHIMA-SEMPAI WILL COME RIGHT IN, YOU KNOW?
He wouldn't!
DIDN'T YOU HAVE PRAC-TICE?
AI, YOU SMELL REALLY GOOD...
'CAUSE I JUST TOOK A SHOWER.
It tickles!
MM...
IT FEELS GOOD.
SO SOFT,
YOUR BODY'S STILL WET...

AKI?
?
....
IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE FELT AKI..
SO HAPPY
AH NN..

WHEN WE WERE FAR FROM EACH OTHER,
AKI ALWAYS CLEARED UP A LOT OF TIME FOR US TO MEET
MORE TIME FOR US TO MEET WHEN WE WERE IN A LONG DISTANCE LOVE RELATIONSHIP...?
THEN,
WAS THERE

WELCOME!
WHY DON'T YOU TAKE A RIDE ON OUR CARRIAGES AND HAVE A GOOD TIME?
RATTLE
RATTLE
RATTLE
YOU'RE WORKING HARD, AI!
I HAVE TO TRY AND EARN A BIT MORE ON SATURDAY!
You go on ahead!
I'M SECRETLY WORKING.
EVERYTIME I THINK ABOUT HOW I CAN BUY AKI A PRESENT SOON, I GET REALLY EXCITED
EXCUSE ME
WHAT IS IT?

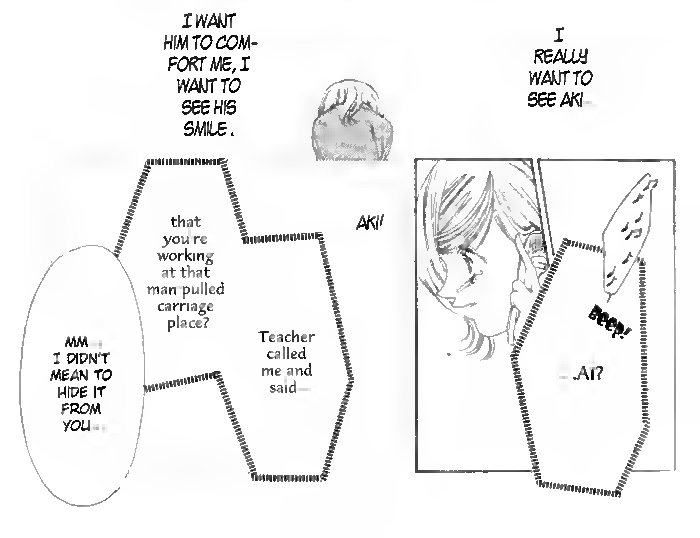
ARE YOU FUJI-WARA AI?
BADUM...
RATTLE RATTLE RATTLE
AH, I'M REALLY SORRY FOR LAST TIME!
I'M NOT...
MISS AI,
WHERE WERE YOU BORN?
TOKYO...

WOULDN'T IT BE BETTER IF YOU JUST STAYED IN TOKYO?
RUSTLE
THIS PLACE IS DIFFERENT FROM YOUR BIRTHPLACE, TOKYO!
THIS IS KYOTO.

AKI IS THE KYOGEN WORLD'S TREASURE!
BADUM
THIS IS KYOTO, WHERE EVERYONE HAS GREAT EXPECTATIONS FROM THE GOU FAMILY!
ARE YOU TRYING TO DISGRACE THE GOU FAMILY BY DOING THESE KINDS OF THINGS?
BADUM
BADUM
BADUM
DO YOU KNOW HOW BIG AN EMBARRASSMENT THE THINGS YOU DO ARE!
BADUM
YOU'RE NO MATCH FOR AKI AT ALL, AND YOU'LL ONLY EMBARRASS HIM!

HURRY UP AND GO BACK TO TOKYO.
AH ...
OH NO, THE FLIERS ...
THEY'RE GOING TO BE BLOWN AWAY ...
I'VE BEEN WORKING REALLY HARD.
...DRIP...

WHAT HAVE I DONE WRONG_?


I WANT HIM TO COMFORT ME, I WANT TO SEE HIS SMILE.
I REALLY WANT TO SEE AKI_
AKI!
that you're working at that man-pulled carriage place?
Teacher called me and said_
MM_ I DIDN'T MEAN TO HIDE IT FROM YOU_
Beep!
_AI?

BADUM
EH...?
WHAT...?
BADUM
BADUM
WHY?
BADUM
BADUM
Because...
BADUM
Can you quit the job? I don't want you doing it anymore

No reason.
BADUM
...YOU'RE TOO MUCH!
YOU'RE JUST LIKE THEM!
YOU THINK I SHOULD-N'T DO IT TOO?
WHY?
WHY?
WHY?
TELL ME,
WHAT'S SO EMBAR-RASSING ABOUT A "MAN-PULLED CARRIAGE?"
TELL ME!

WHAT'S...
IS IT WRONG..
TO LIKE SOME-ONE
SO GREAT ABOUT A KYOGEN MASTER!

!!!
sigh
Beep!
Ai, I'm not done yet...
Boop
Boop
Boop
Boop Boop
EH? Ai...

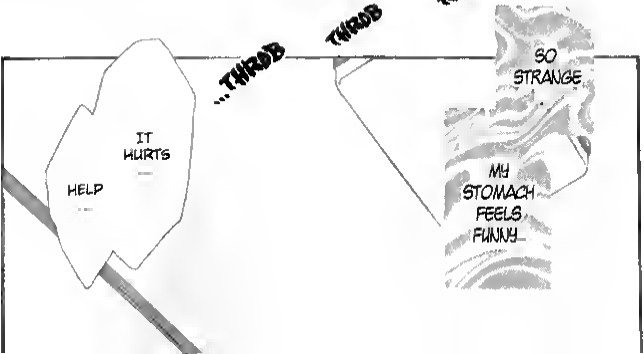
WHAT AM I SUPPOSED TO DO?

EVEN AKI SAID THINGS LIKE THAT...

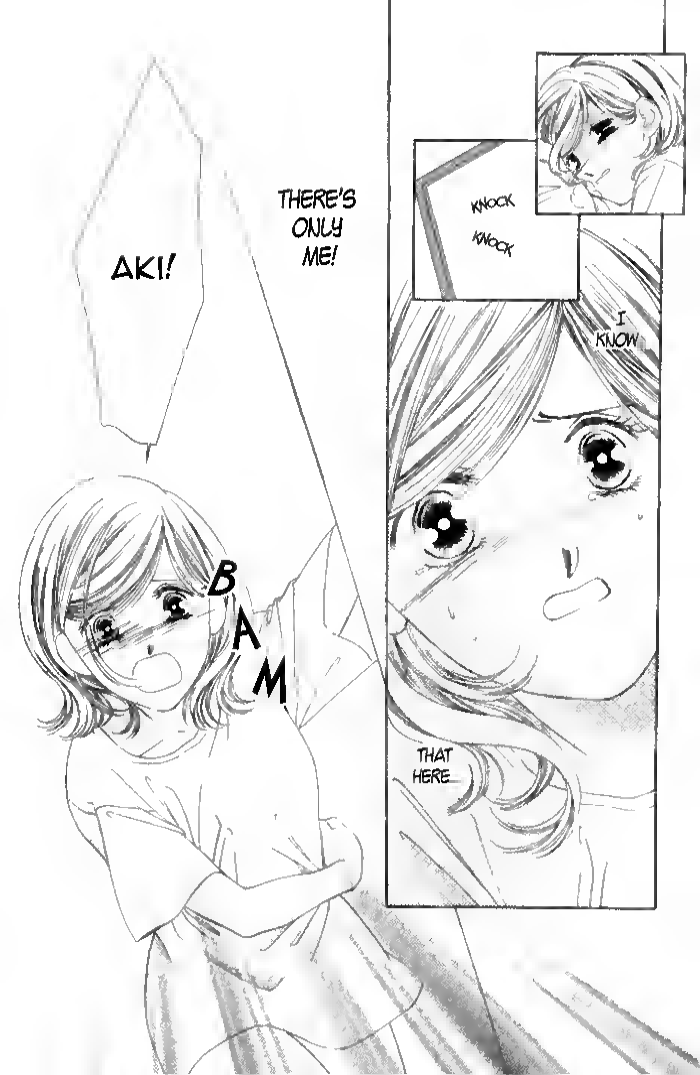
THROB...!!

THROB

...THROB



AKI IS NOT BY MY SIDE...
IF I'M AT HOME
TOO BAD. THIS IS KYOTO
DAD, MOM
IT HURTS
MY FRIENDS, THEY'RE NOT HERE...
KNOCK
KNOCK
IT'S JUST ME.


KNOCK
KNOCK
I KNOW
THAT HERE
AKI!
THERE'S ONLY ME!
BAM

EH
IT'S BECAUSE YOU LOOKED STRANGE WHEN I SAW YOU IN THE AFTERNOON
SO I CAME OVER!
I LIED TO THE SECURITY GUARD AND SAID THAT I'M YOUR BROTHER.
SORRY.
EH
I DISAPPOINTED YOU.
SHIMA-KUN
AI!

12
MOR-NING!
FEEL MUCH BETTER NOW?
9
SHIMA-KUN...
YOU TOOK CARE OF ME THIS WHOLE TIME?
6
MM.
YOU LOOK A LOT BETTER NOW

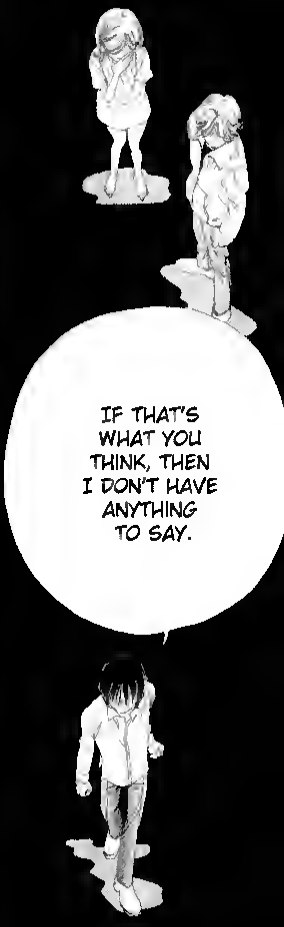
LAST YEAR WHEN I CAME TO KYOTO,
REALLY
I WAS THINKING THAT IT'D BE GREAT IF YOU WERE AKI.
THEN WE COULD ALWAYS BE TOGE-THER,
EVERY-DAY...
I'M SO STUPID
WE'D BE VERY HAPPY WITH NO WORRIES AT ALL ..
THEN..
IS THAT WHAT YOU'RE THINKING NOW TOO?

MM
THANK YOU.
I'M GONNA GO NOW.
CLICK..
YOU'RE WELCOME TO COME FIND THIS "BROTHER" ANYTIME, OKAY?

!?
YANK
SLAM
STOP!
THUD
AKI...!

SHIMA-KUN IS A REALLY NICE PER-SON!
WHEN I WAS ALONE CRYING,
HE STOOD BY ME AND TOOK CARE OF ME.
NO...
THIS IS NOT WHAT I WANTED TO SAY.
THE ONE WHO IS THE WORST
THE ONE WHO IS THE WOR-ST IS THE ONE WHO THREW ME ASIDE!!
THIS IS NOT WHAT I WANTED TO SAY!

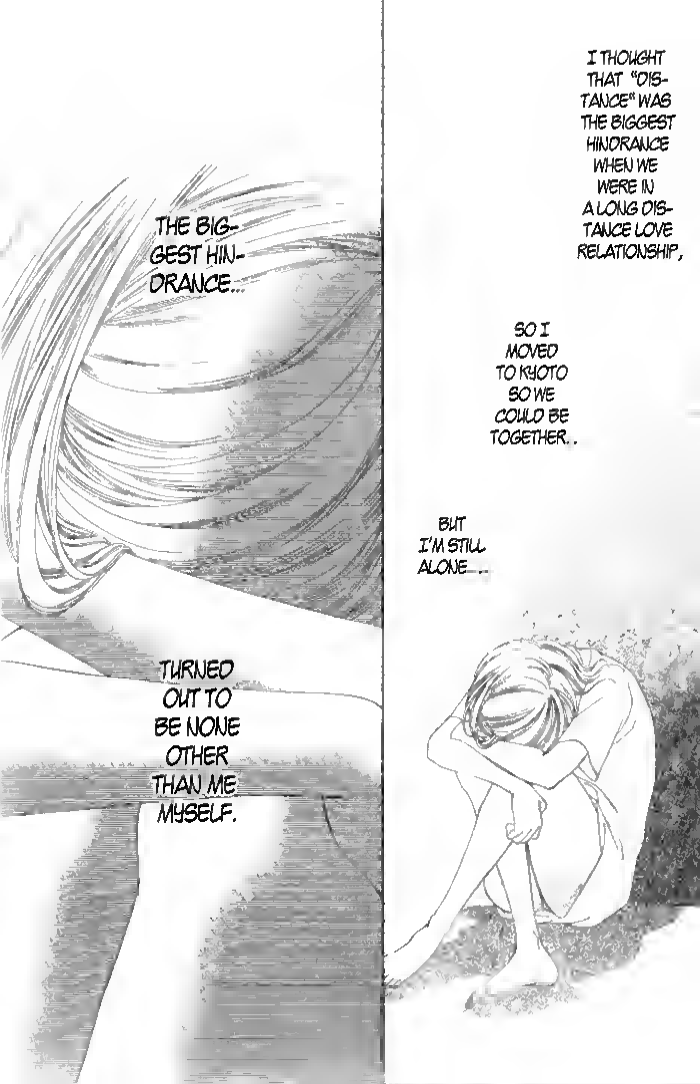
IS THAT ME...?
...I UNDER-STAND.



OF COURSE I WANT AKI TO BE BY MY SIDE..

BUT,

THAT'S IMPOS-SIBLE


I THOUGHT THAT "DISTANCE" WAS THE BIGGEST HINDRANCE WHEN WE WERE IN A LONG DISTANCE LOVE RELATIONSHIP,
SO I MOVED TO KYOTO SO WE COULD BE TOGETHER..
BUT I'M STILL ALONE...
THE BIGGEST HINDRANCE...
TURNED OUT TO BE NONE OTHER THAN ME MYSELF.

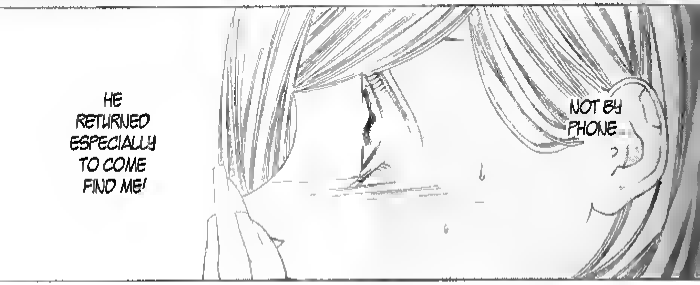
Ah,
Hello, Ai?
It's Youko, I haven't contacted you in so long!
AKI..?
...
YOUKO? HOW ARE YOU?
ARE YOU PLAYING DUMB OR SOMETHING? YOU'RE THE FIANCEE!
What's wrong? Are you sick?
YESTERDAY?
No wonder you didn't come yesterday
Of course I'm talking about Aki's Tokyo performance!
Yesterday he did two performances in a row
He was so cool!

HE KNEW TO RETURN RIGHT AWAY...

HE RODE THE FIRST BULLET TRAIN HERE...

SO HE ACTUALLY HURRIED BACK FROM TOKYO...

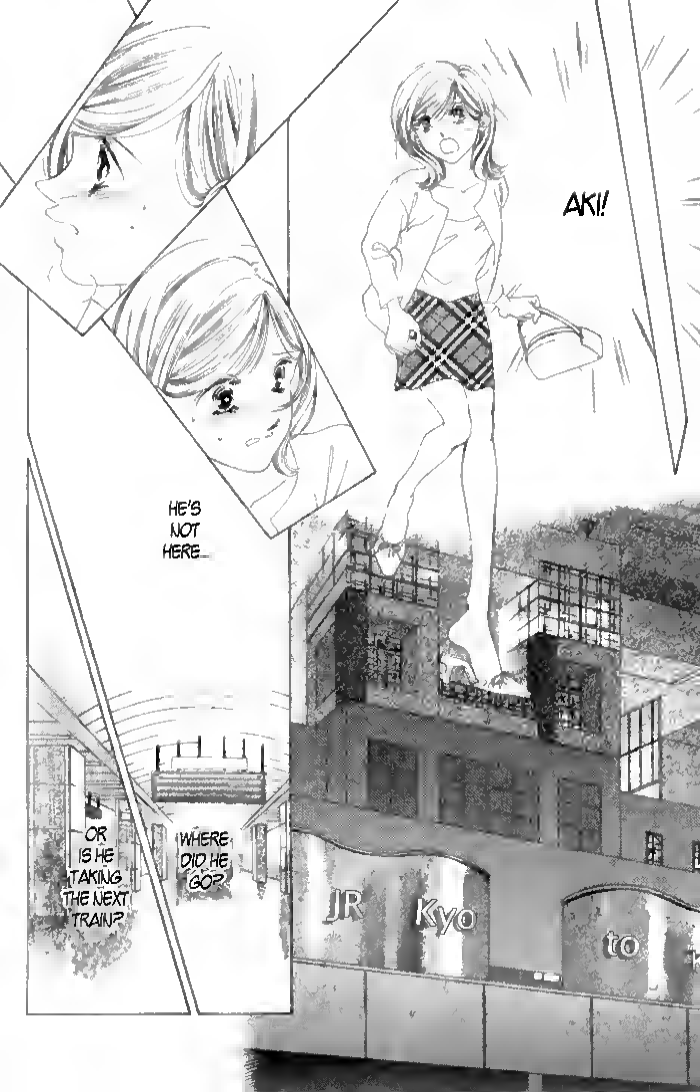
THAT AKI...



USED A MINUTE'S TIME TO KICK HIM OUT!

AND I JUST...

HE USED TWO HOURS OF HIS TIME TO RIDE THE TRAIN AND COME FIND ME...


AKI!
HE'S NOT HERE...
WHERE DID HE GO?
OR IS HE TAKING THE NEXT TRAIN?
JR Kyo
to

AKI...!
PRRRRRRRRRRRRRRRRRR
I CAN'T FIND HIM—

WHAT IS IT, AKI?
I THOUGHT I HEARD AI'S VOICE...
AKI, HAVE YOU PLAYED AROUND ENOUGH?
I ALREADY AGREED TO LET YOU RIDE THE FIRST TRAIN OVER THIS MORNING, YET YOU STILL..
THAT'S WHY I SAID I'D GO BY MYSELF
HOW CAN WE ALLOW THAT? YOU ARE THE KYOGEN WORLD'S...

IMPORTANT TREASURE, RIGHT?
IF YOU SAY THAT I'M THE KYOGEN WORLD'S FUTURE,
THEN ISN'T THE PERSON I LOVE THE MOST ALSO THE KYOGEN WORLD'S FUTURE?
MY AI IS HURT AND DE-PRESSED RIGHT NOW.
OF COURSE I HAVE TO GO SEE HER.

Ai!
BEEP
The train is about to depart...

AK!
AK!
AK!
MM.
WE'RE NOT IN A LONG DISTANCE LOVE RELATIONSHIP ANYMORE.
I'LL COME BACK RIGHT AWAY.
MM.
BESIDES, WE'RE ENGAGED, RIGHT?
...MM.

WHEN I HEARD THAT YOU WANTED ME TO QUIT THE MAN-PULLED CARRIAGE JOB,
I THOUGHT THAT YOU WERE THINKING THAT I'D EMBARRASS YOU, AND THAT'S WHY I WAS REALLY SAD.
KA-THUNK
KA-THUNK
ISN'T THE MAN-PULLED CARRIAGE JOB REALLY TIRING?
I JUST THOUGHT IT'D BE TOO MUCH FOR YOU, I DIDN'T THINK THAT IT WAS AN EMBARRASSING JOB.
THEN WHY DID YOU OBJECT?
MAYBE.
HE DOES THINK THAT IT'S AN EMBARRASSING JOB...
I'M WORKING BECAUSE...
I SAW THE "SPECIAL PERFORMANCE" ON THE FLIER,
AND THEN I THOUGHT THAT I WOULD GIVE YOU A PRESENT
Gou
Aki
Kyo

BUT ALL THE MONEY I SAVED WAS SPENT ON TRAIN EXPENSES.
KA-THUNK
SO I HAVE TO GO WORK
YOU
KA-THUNK
KA-THUNK
PLEASE DON'T GO WORK WITH SHIMA-SEMPAI ANYMORE
OKAY?

PLUS YOU DON'T HAVE TO WORK.
WHY?
BECAUSE THE BEST PRESENT IS ALREADY IN MY ARMS.

Selene_Scarlet

CHATTER
CHATTER
SO YOUNG YET SO TALENTED,
IT IS A BLESSING FOR THE KYOGEN WORLD TO HAVE SUCH A SUCCESSOR
IF ONLY HIS FIANCE BETTER SUITED HIM, THINGS WOULD BE PERFECT.

Shinayaka ni Kizutsuite

Love 5

Shingaka ni Kizutsuite

Love 5

Shinayaka ni Kizutsuite

Volume 02
Chapter 05

CREDITS

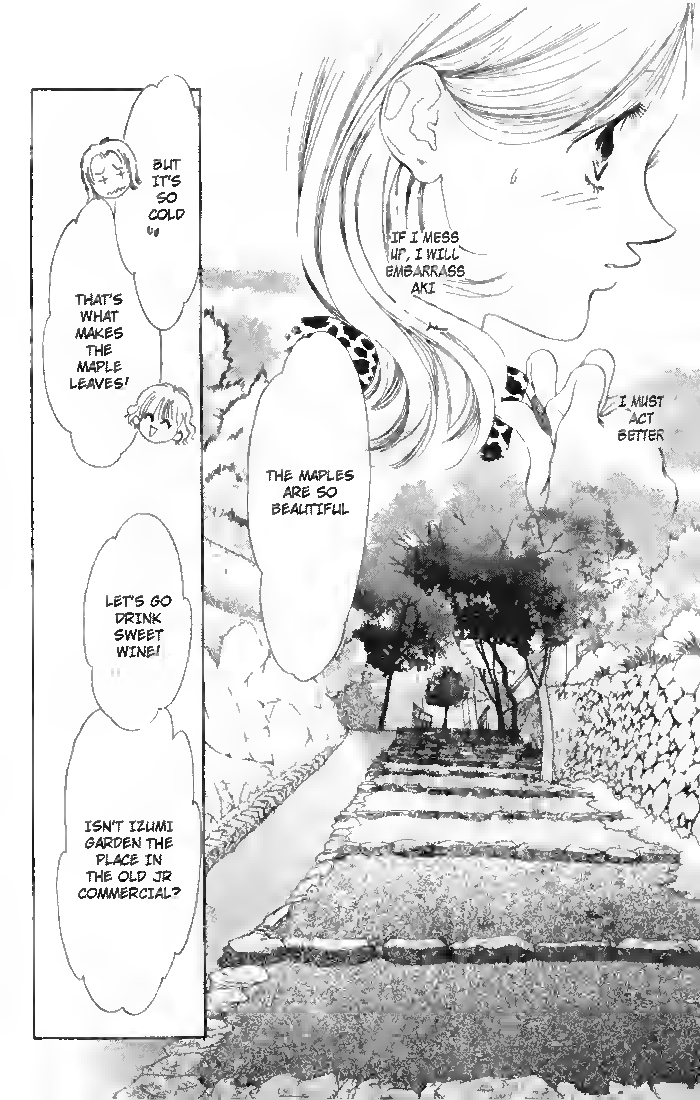
Scanned by Hatsuyuki
Translated by Rain_of_star
Edited by Hoofit_pilgrim
Proofreading by Frowndog
Qc by Selene

Presented by
Selene_scans
www.selene-scans.net
#Selene_scans@
irc.highway.com

THEY USUALLY HUG BACKSTAGE
COUGH! COUGH!
THANK YOU
AKI, GREAT JOB
EMPLOYEE ENTRANCE
AH!

I, AI FUJIWARA, AM A NORMAL UNIVERSITY STUDENT
MY OTHER HALF- AKI KAGARI ISN'T A NORMAL UNIVERSITY STUDENT, HE IS A KYOGEN MASTER
I TRIED VERY HARD TO GET IN KYOTO UNIVERSITY FOR THAT WILL PUT AN END TO OUR LONG DISTANCE RELATIONSHIP
EVERYBODY, GOOD JOB!
MM!
THANK YOU VERY MUCH TODAY
YOUR FRIENDS HAVE SPECIALLY COME HERE,
BUT SOMETHING JUST COME UP, AND I CAN'T TAKE CARE OF THEM PROPERLY. I AM VERY SORRY.
WE WILL GO SEE THE LAST PUBLIC PERFORMANCE
YOU CAN RELAX. I ALREADY ASKED SHIMA-KUN TO BE THE GUIDE FOR EVERYONE.

I AM VERY GRATEFUL THAT YOU COULD TAKE THE TIME OUT OF YOUR BUSY SCHEDULE TO COME
PLEASE COME HERE
HEAD STRIKE
Hee Hee
HOW WOULD THAT LET ME RELAX?
COUGH
SORRY
STILL WORKING HARD ON EVERYTHING
HE MUST BE AN IMPORTANT PERSON
I SHOULD "NOD" FIRST
BOW
THAT KIND OF "IMPORTANT PERSON" MUST OFTEN COME TO SEE AKI PERFORM


IF I MESS UP, I WILL EMBARRASS AKI
I MUST ACT BETTER
THE MAPLES ARE SO BEAUTIFUL
LET'S GO DRINK SWEET WINE!
ISN'T IZUMI GARDEN THE PLACE IN THE OLD JR COMMERCIAL?
BUT IT'S SO COLD
THAT'S WHAT MAKES THE MAPLE LEAVES!

SHIMA-KUN, THANKS A LOT FOR BRINGING US TO A PLACE OUTSIDE YOUR NORMAL ROUTE
ONLY AI'S FRIEND GETS THIS SPECIAL SERVICE
ANYWAY, I CAN JUST GET THE MONEY FROM THE SUCCESSOR
FURTHERMORE, HE IS MY SENPAI!
You should'n't talk like this
GUYS SEE, THERE SEEM TO BE CHERRY TREES HERE
NE END CHERRY
THERE ARE CHERRY BLOSSOMS IN WINTER?
IT'S THE "NEVER-ENDING CHERRY."
IT BLOSSOMS IN AUTUMN AND LASTS UNTIL APRIL
USUALLY IT WOULD'VE ALREADY BLOSSOMED, BUT IT SEEMS THAT IT HASN'T THIS YEAR.

THAT MOMENT HE CAME OUT UNDER THAT CHERRY TREE,
I FELT A STRANGE SENSATION...
I AM NOT THE ONLY ONE WHO FELT IT RIGHT?
THIS TREE IS OVER 100 YEARS OLD
AKI AND I ALSO MET UNDER A CHERRY TREE
CHERRY
HEIAN TEMPLE..
FRAGRANCE..
SINCE A CENTURY AGO, IT HAS BEEN BLOSSOMING WITHOUT FEAR OF THE COLD

AKI WAIT FOR ME!
SHIMA-KUN, COULD YOU WAIT FOR A SEC.
RATTLE RATTLE RATTLE
ISN'T THIS NEAR AKI'S HOUSE?
WILL HE BE THERE?
We're looking forward to Aki's performance!
We'll go back to the hotel now!
MY FRIENDS ARE ALL VERY HAPPY
THANK YOU VERY MUCH FOR TODAY
RATTLE
RATTLE
RATTLE
YOU ARE WELCOME
THEY WENT OUT OF THEIR WAY TO COME HERE. DO YOU KNOW THAT IS VERY IMPOLITE?
ANYWAY, I ALREADY TOLD YOU THE REASON, DIDN'T I?

SENPAI, SORRY FOR TROUBLING YOU
You don't even see me as your senpai
NEVER MIND, AI LETS GO
AKI!
HELLO, I HAVEN'T SEEN YOU FOR A LONG TIME
need to change
AI...
AKI,
WE WON'T GIVE UP
THE PEOPLE BACKSTAGE TODAY
WHAT HAPPENED?
RATTLE
RATTLE
RATTLE
AKI?

HE SHOULD BE THE MINISTER OF EDUCATION, RIGHT?
IF I RECALL CORRECTLY, THE PERSON BEFORE.. SUCCESSOR,
RATTLE
RATTLE
RATTLE
RATTLE
YOU SEEM TO HAVE SOMETHING ON YOUR MIND
NOTHING
MIN...
STER.?
I'VE SEEN HIM ON TV

NOBODY LIKES A GUY WHO TALKS TOO MUCH
WHAT DO THE MINISTERS HAVE TO DO WITH YOU?
YOU SEEMED TO HAVE A FIGHT ANYTHING WRONG?
RELAX
IT'S NOTHING IMPORTANT YOU NEED TO WORRY ABOUT
AH! THOSE BUTTERY SMILES
THE SAME AS THE FIRST TIME WE MET

WE WENT TO SEE THE "NEVER-ENDING CHERRY" TODAY
THE UNCHANGING SMILE
IT IS IN THE SNOW, BUT DOESN'T MIND THE WEATHER
... AT IZUMI GARDEN?
HMM...
YEAH, IT REMINDED ME OF THE FIRST TIME WE MET.
I UNDERSTAND
AND CONTINUES TO BLOSSOM

I HOPE...
I CAN BEAT ALL THE OBSTACLES AND WELCOME THE SPRING WITH AKI
HMM
I ALWAYS FEEL...
THE TRUTH IS THAT HE COULD TELL ME, AND WE COULD DEAL WITH IT TOGETHER
HE NEVER LETS ME WORRY FOR HIM AND HIDES THE PROBLEMS
WHEN HE HAS PROBLEMS

AH...
IT'S AKI'S DAD
PHONECALL FROM MR MASASHIGE KAGARI?
DID HE PHONE TO YELL AT ME?
HE WANTS ME TO PHONE HIM IMMEDIATELY AFTER I GET BACK?
THANK YOU

TATUM
BREATHE IN
BREATHE OUT
TATUM
TATUM
TATUM

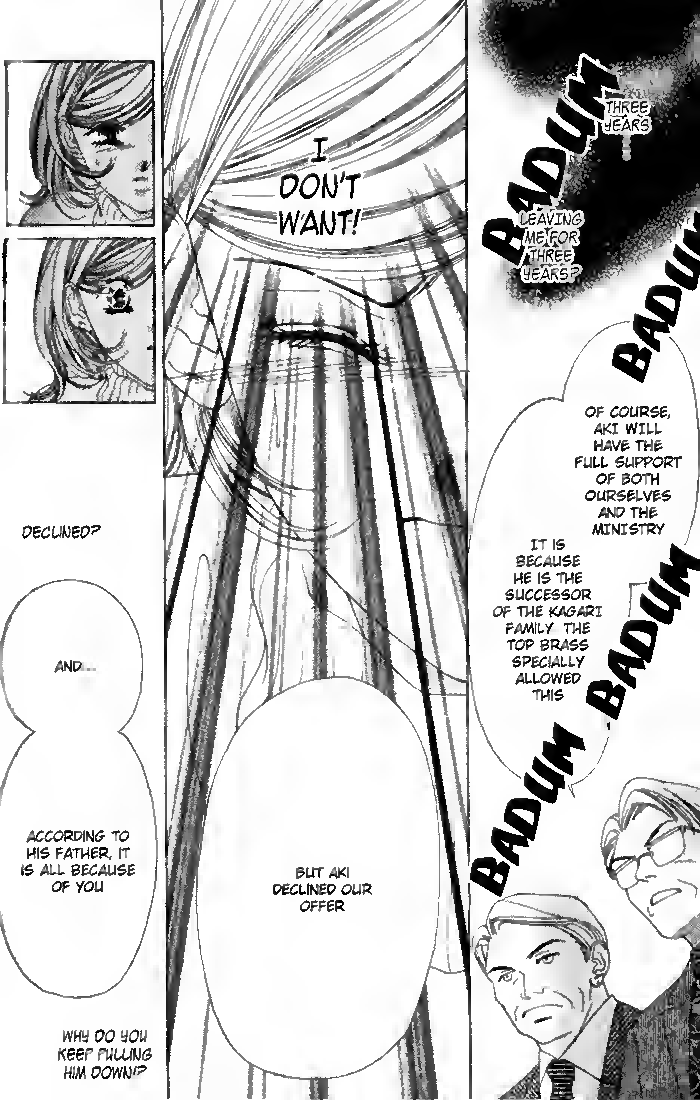
WHAT...
WHAT... HA, I'VE?
WHY?
DID I DO SOMETHING WRONG AGAIN?
WHY AM I SUDDENLY BEING YELLED AT?
BOOP
BOOP
BOOP
BOOP
CRASH
YOU AREN'T QUALIFIED TO HAVE THE ENGAGEMENT BELL OF THE GOU FAMILY!
WHY DO YOU KEEP PULLING HIM DOWN?
EH...
... BUT...
.....
ERR...
OF COURSE I DO!
DO YOU REALLY LOVE AKI?

FUGIWARA,
THEY ARE WAITING IN THE VISITOR'S LOUNGE.
YOU HAVE VISITORS
KNOCK KNOCK
AKI?
AKI...!
BAM
SO SCARY

ARE YOU MS. AI FUGIWARA?
THIS IS MR KITASAKI, THE MINISTER OF EDUCATION
VISITING YOU SO SUDDENLY, I HOPE THAT DOESN'T TROUBLE YOU
AND THE ONE ON THE SIDE IS MR. TOUNO FROM THE MINISTRY OF CULTURE
PLEASE HAVE A SEAT

THE PEOPLE WHO APPEAR IN TEXTBOOKS AND ON THE NEWS
WHY ARE THEY SUDDENLY VISITING ME?
TWITCH
YES, OK
THE REASON WHY WE ARE HERE IS.
THAT WE WANT TO PUBLICLY FUND AKI KAGARI TO STUDY ABROAD
TWO YEARS AGO, HE WENT TO STUDY ABROAD IN ENGLAND FOR THREE MONTHS UNDER THE MINISTRY OF CULTURE'S PROGRAM.
THREE MONTHS
THAT LONG
WE ALSO WANT HIM TO GO AGAIN

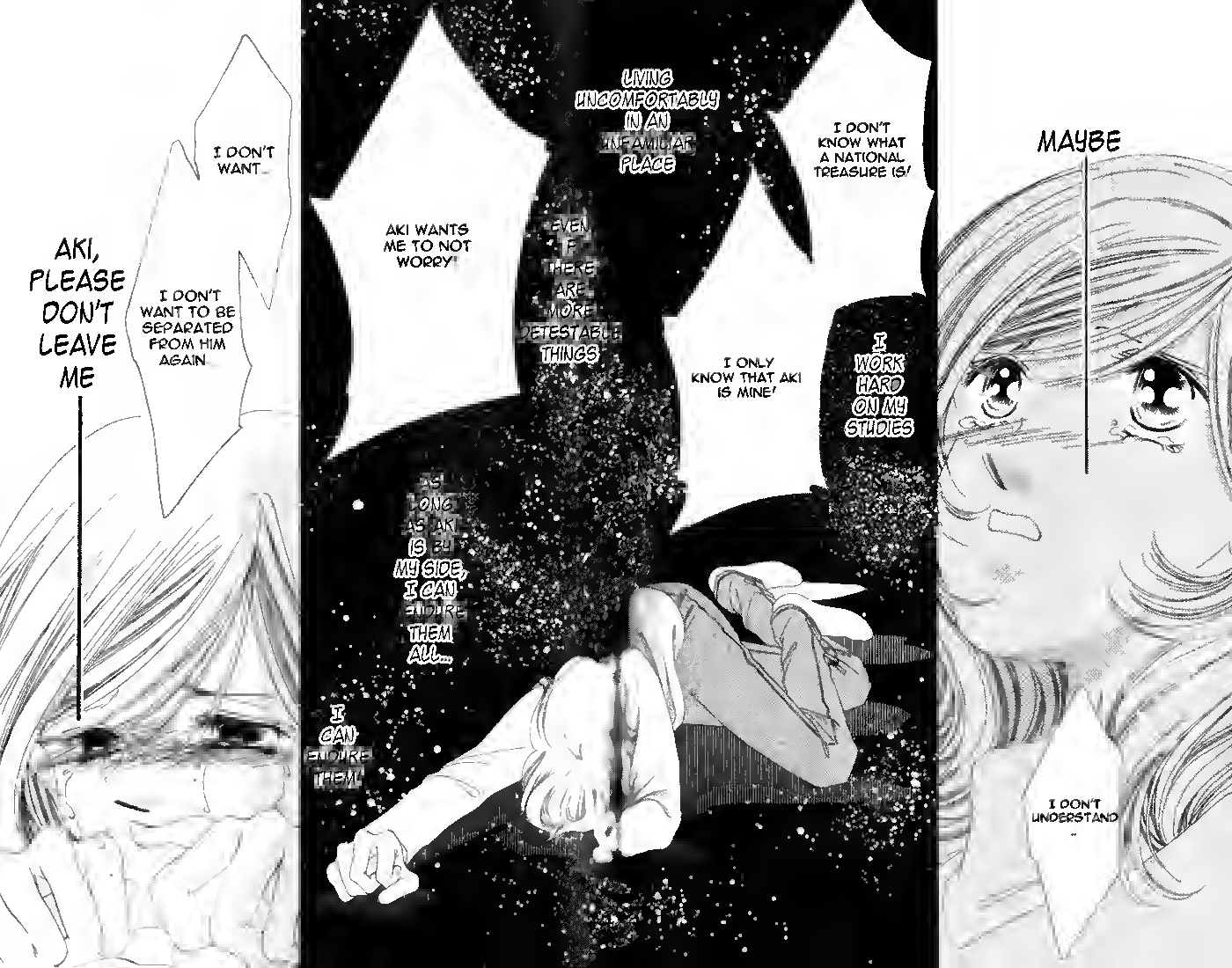
FOR THE DEVELOPMENT AND SUCCESSION OF JAPANESE CULTURE, WE ALL HOPE THAT AKI WILL WORK HARD
BUT...
IT'S ALL FOR AKI'S BELOVED KYOGEN...
I NEED TO ENDURE THIS!
THEY ALSO REALLY WANT HIM THERE IN LONDON
THEY'VE ALREADY FOUND ALL THE SCHOOLS HE'LL BE STAYING AT FOR THE NEXT THREE YEARS
THREE...
THREE YEARS?


I DON'T WANT!
BUT AKI DECLINED OUR OFFER
DECLINED?
AND...
ACCORDING TO HIS FATHER, IT IS ALL BECAUSE OF YOU
WHY DO YOU KEEP PULLING HIM DOWN!?
BADUM
THREE YEARS
LEAVING ME FOR THREE YEARS?
BADUM
OF COURSE, AKI WILL HAVE THE FULL SUPPORT OF BOTH OURSELVES AND THE MINISTRY
IT IS BECAUSE HE IS THE SUCCESSOR OF THE KAGARI FAMILY THE TOP BRASS SPECIALLY ALLOWED THIS
BADUM BADUM

BADUM
AH!
WE BEG OF YOU!
YOU ARE HIS FIANCE CAN YOU PERSUADE HIM?
HE IS THE COUNTRY'S FUTURE HOPE. WE WANT TO PROPERLY EDUCATE HIM!

WE BEG OF YOU!
RELAX
IT'S NOTHING IMPORTANT THAT YOU NEED TO WORRY ABOUT
I AM VERY SORRY ...
IF AKI ALREADY MADE THE DECISION
THEN I CAN'T DO ANYTHING
..EXCUSE ME!
WAIT!

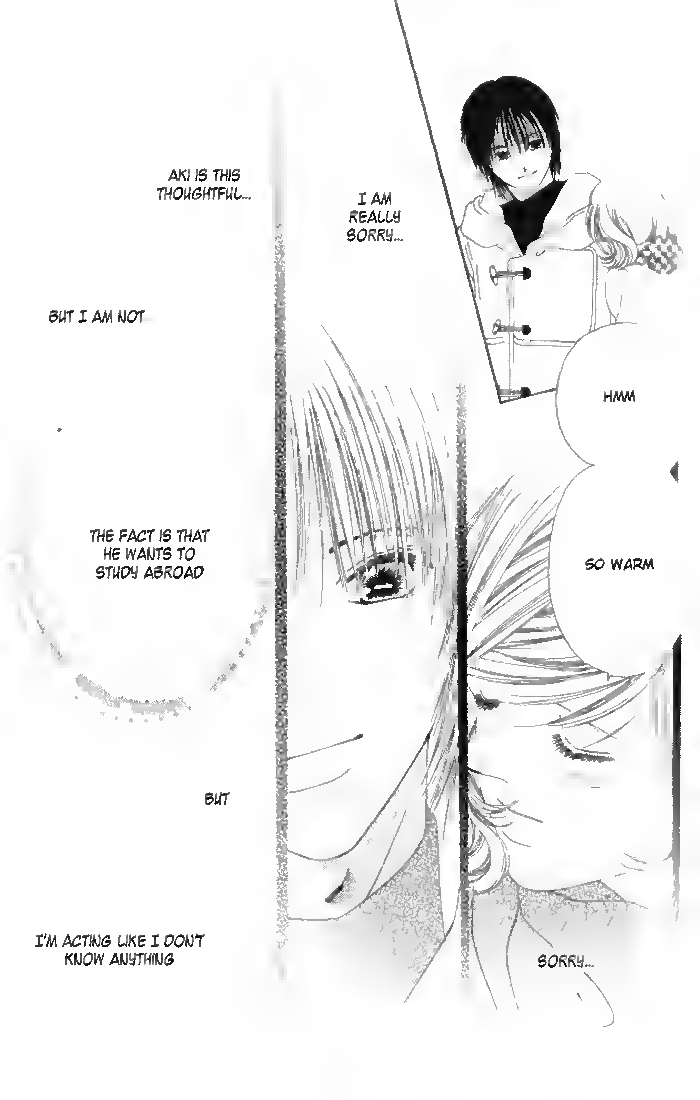
THOSE IMPORTANT PEOPLE
THIS IS WHAT AKI IS TROUBLED ...
ACTUALLY BEGGED ME, A SMALL CHILD...
BADUM
BADUM
BADUM
BADUM
BADUM
SO...
AKI IS VERY IMPORTANT TO THEM
ABOUT
THE KYOGEN MASTER, AKI GOU


AKI, PLEASE DON'T LEAVE ME
I DON'T WANT...
I DON'T WANT TO BE SEPARATED FROM HIM AGAIN
I CAN ENDURE THEM!
AS LONG AS AKI IS BY MY SIDE, I CAN ENDURE THEM ALL...
AKI WANTS ME TO NOT WORRY!
LIVING UNCOMFORTABLY IN AN UNFAMILIAR PLACE
EVEN IF THERE ARE MORE DETESTABLE THINGS
I ONLY KNOW THAT AKI IS MINE!
I DON'T KNOW WHAT A NATIONAL TREASURE IS!
I WORK HARD ON MY STUDIES
MAYBE
I DON'T UNDERSTAND...

AKI?
WHY WERE YOU DAY-DREAMNG?
SORRY AI, IT'S NOTHING
STUDY ABROAD
AKI—
THESE MITTENS ARE SO CUTE!
LETS BUY THEM FOR THE EXCHANGING OF PRESENTS AT CHRISTMAS, OK?

IS WEARING THE SAME THING VERY IMMATURE?
MAYBE THIS IS GOD'S PUNISHMENT FOR ME
CASHER
AH...
ONE IS ENOUGH
TAKE IT
ONLY THE LEFT HAND?
YEAH,
I GOT THE RIGHT HAND
SEE...

THIS WAY, IT WOULD ALREADY BE WARM


AKI IS THIS THOUGHTFUL...
I AM REALLY SORRY...
BUT I AM NOT
HMM
THE FACT IS THAT HE WANTS TO STUDY ABROAD
SO WARM
BUT
I'M ACTING LIKE I DON'T KNOW ANYTHING
SORRY...

AKI,
I LOVE YOU
TOMORROW,
BE SURE TO WORK HARD!
BECAUSE
IF NOT FOR THESE HANDS,
I WOULD BE COLD AND LONELY UNTIL I DIE

PLEASE.
DON'T LET GO OF ME
狂言箕秋の会

ONCE HE'S ON STAGE, HIS EXPRESSIONS ARE COMPLETELY DIFFERENT

NO MATTER...

WHAT I DO,
ACT OR PLEAD

I CAN'T OWN
THAT "AKI KAGARI"

DON'T GO!

EVEN I, WHO KNOWS
NOTHING OF KYOGEN

AM ALSO DEEPLY ATTRACTED
TO HIM. THE REASON IS...

DON'T LEAVE ME!

AND BECAUSE OF IT, THAT NIGHT...
UNDER THE CHERRY TREE...
I FELL IN LOVE WITH HIM
IT IS SO BEAUTIFUL
SO THAT IS WHY...
AKI TREATS
THE STAGE OF
KYOGEN
AS HIS LIFE

OPENED THE CURTAIN FOR OUR LOVE

AKI'S BELOVED KYOGEN

AKI IS REALLY GREAT!
HE SURE DIDN'T LET HIMSELF DOWN!
. . .GREAT
AI, YOUR REFLEXES ARE VERY SLOW!
I'M GOING BACKSTAGE FOR A SEC.
STAY BY MY SIDE

EMPLOYEE ENTRANCE
AI!
GOOD JOB
I HAVE TO DEAL WITH SOME STUFF HERE,
I AM SO SORRY
THANK YOU
AKI!
YOU ARE SO GOOD
I LOVE YOU MORE NOW
LIKE THIS PLEASE DON'T LEAVE ME, OK?
THANKS
HMM

Ai...?

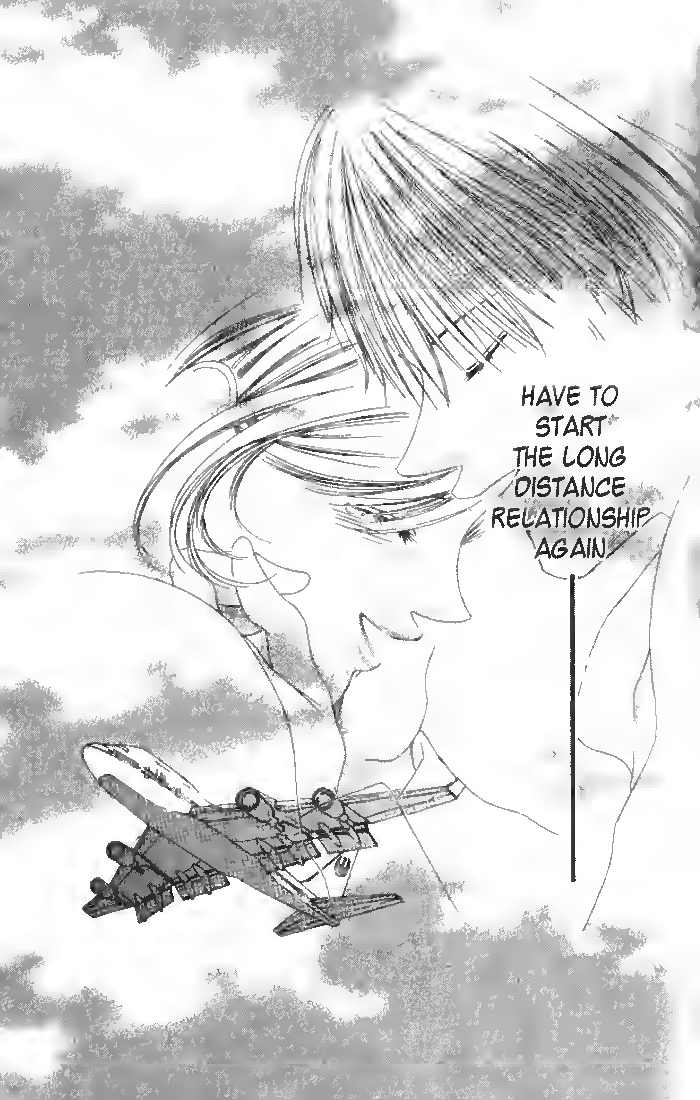
HAVE A GOOD TRIP

AFTER WATCHING YOUR PERFORMANCE, I REALIZED THAT
I HOPE THERE WILL BE MORE PEOPLE WHO CAN SEE AKI THAT GREAT
KYOGEN OF AKI WHO LOVES KYOGEN
I HOPE ALL THE PEOPLE IN THE WORLD CAN SEE THAT
DON'T LOSE THIS CHANCE JUST BECAUSE OF ME
DON'T!
...I WILL WAIT FOR YOU
DON'T GO!

AI SURE
IS MY GOOD
FIANCÉ

THREE YEARS FROM NOW WHEN THE CHERRY TREE BLOSSOMS, I WILL BE BACK
HMM
DURING THE TIME, I'LL SURE WORK VERY HARD
SO I'LL BE QUALIFIED TO BE PART OF THE KAGARI FAMILY
JINGLE
YOU DON'T NEED TO CHANGE ANYTHING
YOU WILL ALWAYS BE MY AI

COME BACK FOR YOUR VACATIONS, OK
OK
YOU NEED TO BE AWARE OF SHIMA-SENPAI, OK
.HMM
I WILL EMAIL YOU EVERYDAY
I WILL ALSO PHONE EVERYDAY
OK


HAVE TO START THE LONG DISTANCE RELATIONSHIP AGAIN.

IT'S SNOWING, SO THAT'S WHY IT'S SO COLD
SENDING HIM OFF IN THIS WEATHER
MY CHRISTMAS I WAS LOOKING FORWARD TO IS ALSO GONE
AH—

SO BEAUTIFUL
REMINDS ME OF THE CHERRY TREE WE MET UNDER
THERE IS NO OTHER WAY
WHEN I SEE THIS CHERRY TREE BLOSSOM THREE MORE TIMES, AKI WILL BE BACK
WELL, NOBODY TOLD ME TO LOVE A PERSON WHO CAN'T ONLY BE MINE

ONE HUNDRED YEARS AGO,
THERE WAS NO EMAIL OR CELLPHONES
THE LONG DISTANCE LOVERS
COULD ONLY RELY ON EACH OTHER'S FEELINGS
NOWADAYS, WE ARE REALLY VERY LUCKY

I DON'T WANT THE DAYS TO BE WITHOUT AKI!
AKI...
SO WHAT IF WE HAVE EMAIL AND PHONES!
IT'S THE SAME IF THE PERSON ISN'T RIGHT BESIDE YOU!
SO COLD...
ONE HUNDRED YEARS AGO AND NOW
IT'S ALL THE SAME

YOU BECOME LIKE THIS JUST AFTER SENDING ME OFF. HOW ARE YOU SUPPOSED TO PASS THREE YEARS?
AKI...?

IT FEELS LIKE WE REALLY ARE SEPARATING
ALL FOR ME?
AKI SAID
ONE SIDE PER PERSON
I FORGOT A VERY IMPORTANT THING
GIVE ME YOUR RIGHT HAND

THE MOST IMPORTANT THING.
THIS IS...

THIS IS THE FIRST TIME I'VE BEEN GIVEN A RING
AND IT'S AT CHRISTMAS UNDER A CHERRY TREE
IS A PROMISE WITH A BOY NAMED AKI KAGARI
AKI!
AKI!
THE ENCRUSTED BELL IS A PROMISE WITH THE KAGARI FAMILY!
THIS

WE WILL FALL IN LOVE FOREVER...
AND EVER...
AND EVER...
WE PROMISED THAT WE WOULD WATCH THE CHERRY TREE BLOSSOM TOGETHER
THEN
UNDER THIS CHERRY TREE
IN LOVE WITH THIS KIND OF PERSON
LATER, I WILL GIVE YOU MORE "FIRST TIMES"
IS ALSO MY FIRST TIME

KAGARI
HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU BEFORE YOU GET IT!
YOU NEED TO BEND DOWN THEN CLOSE THE DOOR. AFTER, YOU WALK FROM THE BACK TO THE FRONT
HOW COULD YOU STEP ON THE SIDE OF TATAMI?
ARE YOU LISTENING OR NOT?
YES

Shinyaka ni Kizutsuite

Love 6

Shinayaka ni Kizutsuite

Volume 02
Chapter 06 (end)

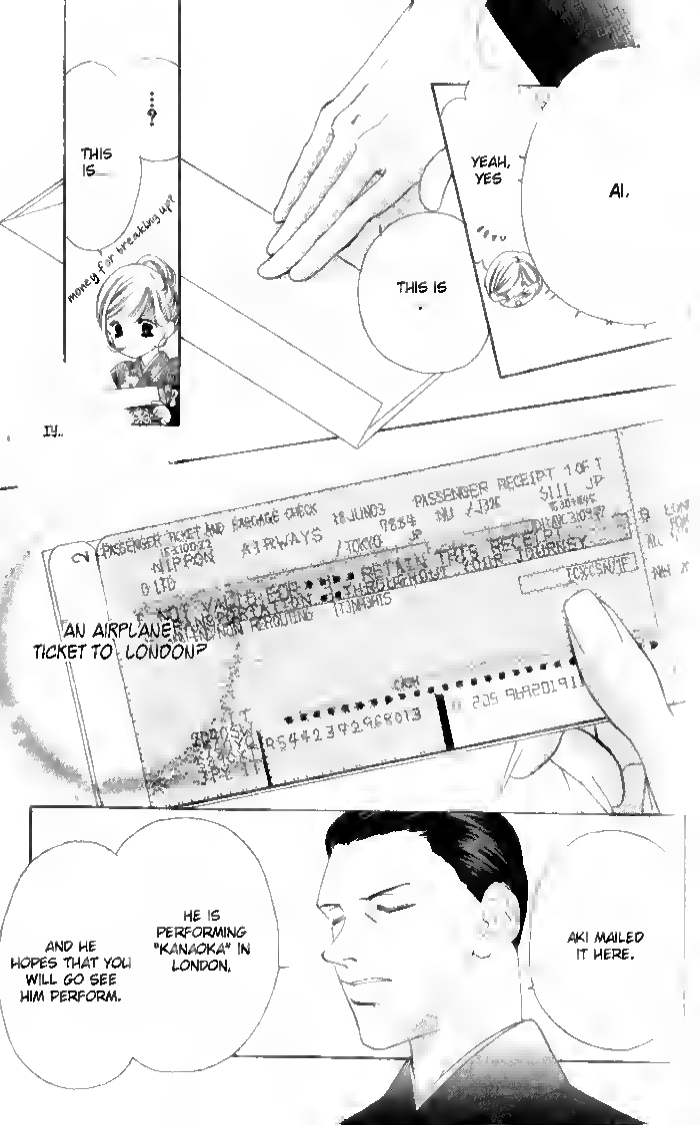
CREDITS

Scanned by Hatsuyuki
Translated by Rain_of_star
Edited by Hoofit_pilgrim
Qc by Selene

Presented by
Selene_scans
www.selene-scans.net
#Selene_scans@
irc.highway.com

MM...
NEED TO BE CAREFUL NOT TO STEP ON THE CUSHION
REMEMBER TO DO THE REVIEWS!
LETS REST FOR NOW.
YES.
AKI WENT TO STUDY ABROAD IN LONDON ON GOVERNMENT SUPPORT TWO YEARS AGO
I'M IN KYOTO WORKING HARD ON MY PART-TIME JOB AND STUDIES
ALSO ON WEEKENDS, I'M TAKING COURSES TO BE A BETTER BRIDE
ALTHOUGH I GET YELLED AT EVERY TIME, AKI'S EMAILS TO ME ARE MY BIGGEST CONSOLATION

KA
THUNK
...
TATUM
TATUM
TATUM
TATUM
DID I DO SOMETHING WRONG AGAIN?
AKI'S FATHER SUDDENLY CAME HERE LOOKING FOR ME


THIS IS...
MONEY FOR SPEAKING UP?
THIS IS
YEAH, YES
AI.
AN AIRPLANE TICKET TO LONDON?
AND HE HOPES THAT YOU WILL GO SEE HIM PERFORM.
HE IS PERFORMING "KANAOKA" IN LONDON.
AKI MAILED IT HERE.

BEING YELLED AT IS NOTHING
AT LEAST, I CAN SEE AKI, AND NOTHING ELSE MATTERS!
No entry
London International Airport (Heathrow)

I can take this!
DANG!
HA HA HA, SEE!
THIS IS WHAT I BROUGHT BACK FROM THE AIRPLANE!
JFK
sky
9
IT'S THE COVER.
INSIDE THERE ARE ARTICLES ALL PRAISING YOU!
ARE YOU OK?
HEY
IT'S REALLY AKI!
AI!

"AKI KAGARI, THE FUTURE STAR IN THIS CENTURY'S KYOGEN WILL BE PERFORMING IN THE HISTORICAL ROYAL SHAKESPEARIAN THEATRE
"THIS IS THE FIRST TIME THAT A JAPANESE PERSON WILL STEP ON THIS STAGE AND SIGNIFIES A CONTINUUM OF JAPANESE AND BRITISH CULTURE
THE PIECE TO BE PERFORMED IS 'KANAOKA'
ALSO, IT CARRIES AN IMPORTANT MEANING IN CULTURAL EXCHANGE. THE WHOLE WORLD IS WATCHING CLOSELY
SHU KAGARI
PEOPLE CAN'T WAIT FOR IT."
SEE!
AI, ARE YOU VERY HAPPY?
YEAH! AKI LOVES KYOGEN SO MUCH,
AND I CAN ALSO WATCH YOU PERFORM IN SUCH A GREAT PLACE!

I'VE BEEN WAITING FOR A YEAR TO SEE THAT BUTTERY SMILE
AKI STILL HASN'T CHANGED A BIT FROM BEING IN LONDON
REALLY?
THAN I'D BETTER PICK UP MY ACT!
THERE IS A PARTY THE NIGHT OF THE DAY AFTER TOMORROW
IT'S HELD BY THE MINISTRY OF CULTURE, AND SOME OTHER STUDENTS STUDYING ABROAD WILL COME—

AKI'S WORLD AND MINE ARE COMPLETELY DIFFERENT
MINISTRY OF CULTURE
STUDENTS STUDYING ABROAD WITH PUBLIC FUNDING, ETC
THEY ARE ALL SOME VERY INTERESTING PEOPLE
BUT
NO MATTER WHAT!
I'M LOOKING FORWARD TO THE PARTY.
I WON'T BE SCARED ANYMORE

YEAH, OF COURSE I WANT TO!
WANT TO RIDE IT?
WHAT A CUTE HOTEL!
INNS & SUITES
VRRRRRP
!
WHAT'S THAT?
WHAT A BIG FERRIS WHEEL
THAT'S THE LONDON EYE
I HEARD THAT IT'S THE LARGEST IN THE WORLD YOU DIDN'T GO ON IT THE LAST TIME YOU CAME?
HMM, I COMPLETELY MISSED IT!

WHY AREN'T WE GOING TO YOUR APARTMENT?
MY LANDLORD'S VERY WEIRD HE DOESN'T LET ANYONE SPEND THE NIGHT THERE.
WHAT A SHAME.
CLICK
SO WHAT ABOUT TOMORROW?
HOW ARE WE MEETING?
TODAY, I'LL STAY WITH YOU.
AI, WHAT ARE YOU THINKING?

I...
I'M THINKING THE SAME THING AS YOU.
WHY ARE YOU SO PERVERTED...

EVEN IN SUMMER BREAK, YOU STILL NEED TO GO TO CLASS?
THE TIME FOR STUDYING ABROAD IS SHORT, SO IT HAS TO BE THIS WAY.
LATER, LETS GO BUY A DRESS FOR TOMORROW, OK?
THREE YEARS IS A LONG TIME
WE NEED TO BUY ONE THAT WILL FIT AL
OK

Two

The good friends that helped me in the second volume of Shinayaka ni Kizutsuite ...

AYUMI ARAYA
MIHO SHINOKI
NOBUKO HAMASHI
-TA
MAYA SASAGAWA
YURIKO FUKUDA
CHIEKO MAEDA
JOE WAKATAKE

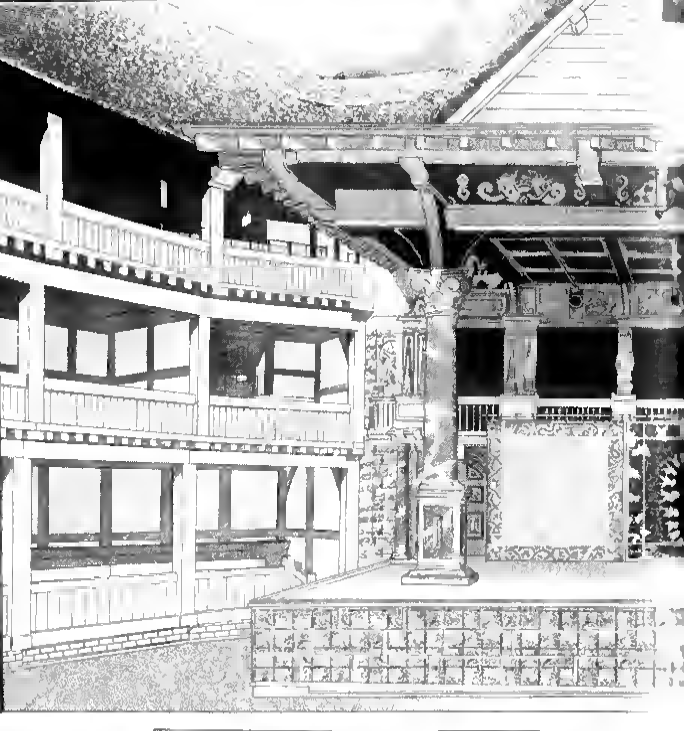
Thank you for the help! Also, for the dear readers, thank you.

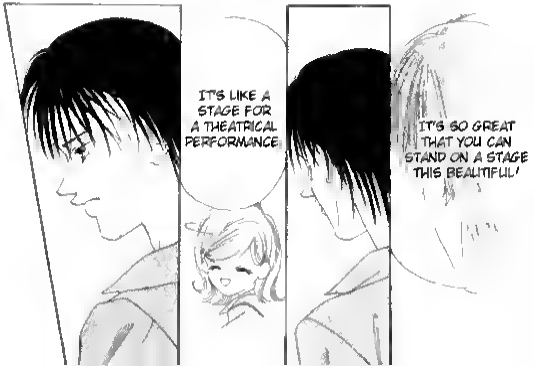
Personally, I need to send my deepest gratitude to Mr. Shigeyama Takashi. I am really grateful to you.

I hope everyone can keep supporting me and liking my works. I will work even harder. Also I hope all the readers can work harder, too!

Kutatama Miyuki
bibi!

I WANT TO SEE THE STAGE YOU WILL BE PERFORMING ON
SO BEAUTIFUL




AKI..?
IT'S LIKE A STAGE FOR A THEATRICAL PERFORMANCE.
IT'S SO GREAT THAT YOU CAN STAND ON A STAGE THIS BEAUTIFUL!

AM I WORRYING TOO MUCH?
AKI'S EXPRESSION IS LIKE THE NORMAL "AKI KAGARI'S" EXPRESSION
GOING TO STAND ON THIS BIG OF A STAGE,
HE ISN'T A LITTLE BIT SCARED
IN THE EMAIL HE SENDS ME EVERYDAY, YOU ALSO CAN'T SEE THAT HE HAS ANY FEAR

AKI KAGARI, THE FUTURE STAR IN THIS CENTURY'S KYOGEN, WILL BE PERFORMING IN THE HISTORICAL ROYAL SHAKESPEARIAN THEATRE
THE PERFORMANCE PIECE IS "KANAOKA."
"THIS IS THE FIRST TIME THAT A JAPANESE PERSON WILL STEP ON THIS STAGE AND A CONTINUUM OF JAPANESE AND BRITISH CULTURE
ALSO IT CARRIES AN IMPORTANT SYMBOL IN CULTURAL EXCHANGE
THE WHOLE WORLD IS WATCHING CLOSELY.
PEOPLE CAN'T WAIT FOR IT."

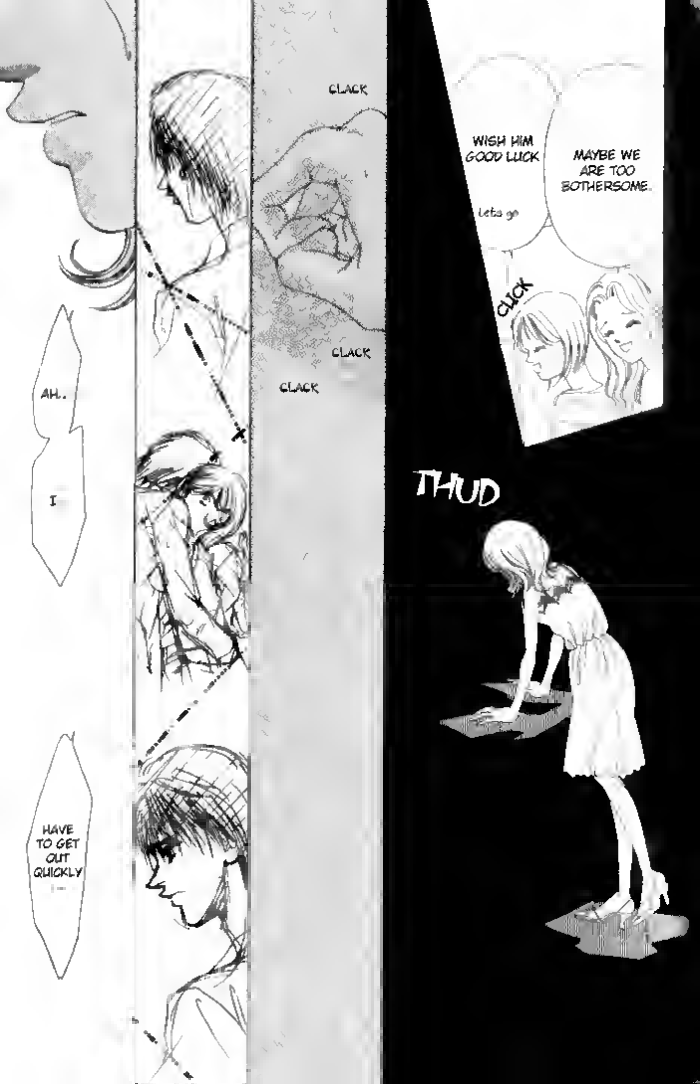
WHILE ON THE AIRPLANE, I KEPT READING THIS ARTICLE ABOUT YOU.
SO I MEMORIZED IT.
PAT
PAT
AKI, I CAN'T BREATHE!
hehe
RELAX,
IT WILL BE A SUCCESS.
Like a mother

TATUM
TATUM
TATUM
IT'S MORE EXTRAVAGANT THAN I THOUGHT
NOT ONLY THIS...
I HOPE HE CAN RELAX HIS FEELING SO I CAN SPOIL HIM

THERE'S NOTHING TO BE AFRAID OF. I'M WITH YOU.
YOU JUST NEED TO SMILE THAT'S ALL.
OK
AH...
FOUND OUT THAT I AM NERVOUS
Your girlfriend!! Hello Nice to meet you!
YOU WENT ON THE LONDON EYE YET? IT LOOKS LIKE THEY'LL HAVE FIREWORKS
Very pretty!
I WANT TO GO WHEN ARE THE FIREWORKS?
I so want to see!

DAD!
AKI,
THIS IS MR TOUNO FROM THE MINISTRY OF CULTURE
HELLO.
AKI, THIS TIME CONGRATULATIONS TO YOU.
BADUM
IT'S THE SAME TIME AS AKI'S PERFORMANCE, SO YOU CAN'T GO
I NEED TO GO TO THE WASHROOM FOR A SEC
HISS
AY- THANK YOU FOR BEFORE
WOO... AKI'S DAD IS SO SCARY!
STILL NERVOUS FOR TOMORROW'S PERFORMANCE?
ARE YOU MISS AI?

A FEW OF US JAPANESE OFTEN MEET FOR A MEAL,
YE?
WE FIND THAT HE IS VERY TENSE
BUT STANDING ON THAT BIG STAGE... WHO WOULDN'T BE?
LAST TIME ALSO...
YOU'RE HIS GIRLFRIEND. YOU SHOULD KNOW, RIGHT?


CLACK
CLACK
CLACK
AH.
I
HAVE TO GET OUT QUICKLY
WISH HIM GOOD LUCK
MAYBE WE ARE TOO BOTHERSOME.
Lets go
CLICK
THUD

... IT REALLY WON'T WORK
AI...?
AI!
ARE YOU NOT FEELING WELL?

I AM REALLY PATHETIC
SORRY.
I LOVE HIM THAT MUCH
AI...?
BUT I NEVER NOTICED THE FEAR AND INSECURITY IN AKI'S HEART
NOT EVEN A BIT
EXISTING IN A DIFFERENT WORLD THAN YOU, I STILL THOUGHT I COULD STEP INTO IT.
NOT KNOWING ANYTHING

ONLY I
BEING YOUR "GIRLFRIEND", I SHOULD KNOW SOME OF THE STUFF,
I REALLY AM PATHETIC.
BUT I ACTUALLY DON'T KNOW ANYTHING.
AM HAPPY THERE
FAMILY,
BACKGROUND,
BUT, IT'S STILL NOT ENOUGH..
IT'S ACTUALLY NONE OF THOSE PROBLEMS.
BUT BECAUSE I KNOW AKI NEEDS ME,
THAT IS WHY I AM WORKING SO HARD SO I CAN MATCH YOU!
sigh
AI THAT'S..
WE KNOW THAT OUR WORLDS ARE DIFFERENT!

AI!
WHY DID I ACTUALLY NEVER FIND THAT OUT?
IT'S BECAUSE...
I CAN'T SEE THE YOU IN THE OTHER WORLD

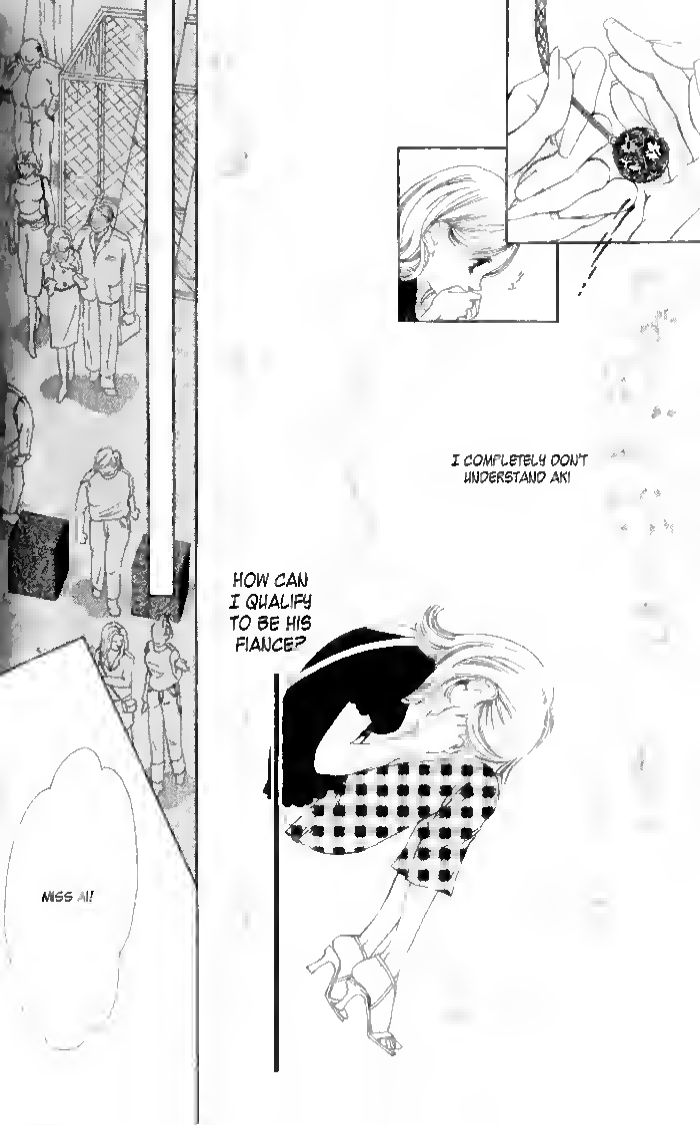
AKI, SO HERE YOU ARE.
THE DIRECTOR IS HERE WAITING FOR YOU.
LETS GO
I LOVE HIM THAT MUCH
LOVED HIM THAT MUCH
THAT MUCH

...SHE'S ALREADY SIGNED OUT?
SHE EVEN ASKED US TO SEND THE LUGGAGE TO THE AIRPORT...
AI---
WHEN IS THE FLIGHT? DID SHE SAY WHERE SHE WOULD GO?
SORRY, SHE DIDN'T SAY.

WHY
I LOVE
AKI'S KYOGEN!

FOR AKI, EVEN IF I AM YELLED AT, IT ALSO FEELS SWEET
ALSO I WOULD BE YELLED AT
DON'T NEED TO GO TO THE BRIDE CLASSES ANYMORE

AKI
SO BEAUTIFUL...


I COMPLETELY DON'T UNDERSTAND AKI
HOW CAN I QUALIFY TO BE HIS FIANCE?
MISS AI!

YOU CAN STILL MAKE IT RIGHT NOW. HURRY TO THE THEATRE!
GREAT, I NEED TO RETURN THIS BELL
AKI'S DAD...?
LOOKING FOR YOU FOR SO LONG, I KNEW THAT YOU WOULD BE HERE
WHY DO YOU WANT ME TO GO...?
BUT EVEN IF I GO, THERE WILL BE NO MEANING
SORRY...
HEAR ME OUT!
ORIGINALLY, I DIDN'T WANT YOU TO GO, EITHER
BUT AKI, HE...

NEEDS TO GO ON THAT BIG STAGE. OF COURSE HE IS NERVOUS
BUT...
IT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN "AKI KAGARI" TURNED THAT WEAK
AFTER YOU LEFT LAST NIGHT...

YOU STILL DON'T UNDERSTAND?
WHAT KYOGEN AND THE COUNTRY'S TREASURE WANTS
ISN'T THE SUPPORT OF OFFICIALS, TEACHERS, OR PARENTS.
IT'S YOURS... MISS AI.

VERY EMBARRASSING, RIGHT?
KEPT SHAKING EVER SINCE THEN.....
WHAT IS THE USE OF ME GOING
I COULDN'T BE ANY HELP...
BEING HIS FIANCE, I SHOULD KNOW EVERYTHING
HOW CAN THAT BE
THAT TIME
AND THAT TIME

CLACK..
HERE, I NEED TO GO TO SCHOOL EVEN ON VACATION I ALREADY CANNOT HANDLE THIS ANYMORE DO YOU KNOW?
IT'S NATURAL THAT YOU DIDN'T NOTICE
BECAUSE I FORCE MYSELF TO BE STRONG IN FRONT OF YOU!
I DON'T WANT YOU TO WORRY
CHATTER
CHATTER
ALSO AI ISN'T BY MY SIDE FOR THESE THREE YEARS....
THINKING THAT YOU ARE SUFFERING BECAUSE OF ME, I GOT MORE TROUBLED .
SO I SHOULD BE THE ONE APOLOGIZING !!

TO TELL THE TRUTH..
IT'S REALLY PAINFUL FOR YOU NOT TO BE AT MY SIDE.
DO YOU HATE ME?
SORRY.

CLOSE THE LIGHT!
5
4
3
2
1
I HOPE
ONLY I CAN LET HIM BECOME STRONGER
SO...
READY! OK!
PERFORMANCE STARTS IN!
BE YOURSELF IN FRONT OF ME
DON'T FORCE YOURSELF, OK?
I'M SO HAPPY

"AKI KAGARI",
THE BEST
KYOGEN
MASTER
THE WHOLE
WORLD CAN SEE

OOOH
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP

YOU DID IT
CONGRATULATIONS, AKI!
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP

AH! !
IT SEEMS THAT IT IS STARTING TO FINISH
I SHOULD GO BACK STAGE TO WAIT FOR HIM
THEN BACK STAGE, GIVE AKI THE USUAL "HUG"
?
WHAT'S HAPPENING?
CLAP
AI, CAN YOU COME ON STAGE
!?

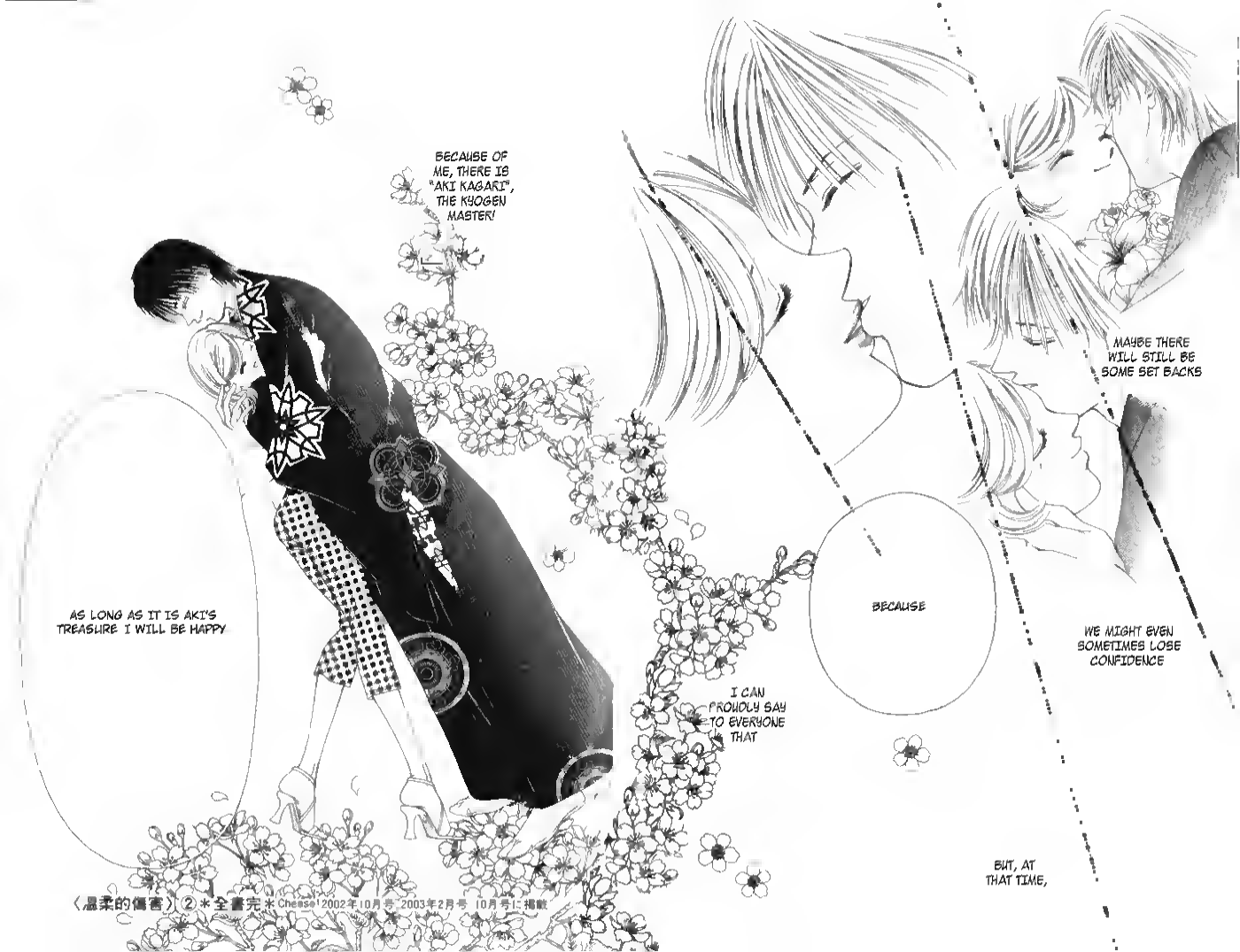
I'VE ALREADY GOT EVERYONE'S ACCEPTANCE
I MEANT IT.
DON'T JOKE AROUND
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
AKI...!
"TODAY,"
"AT THIS LANDMARK FOR JAPANESE AND BRITISH CULTURE,
IF EVERYONE AGREES, I WANT TO BORROW THIS PLACE."

"WITH MY FIANCE, AI FUGIWARA,"
"TO HOLD OUR WEDDING CEREMONY!"

HERE...
IN HERE?
THERE ARE A LOT OF FLOWERS AND A LARGE AUDIENCE
BUT I'M WEARING THIS...

TODAY'S SUCCESS,
IT IS ALL AI'S CREDIT
BECAUSE AI RETURNED TO MY SIDE
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP

A TREASURE OR NOT...
IT DOESN'T MATTER TO ME.
I WANT...
STARTING TODAY,
IF I AM A NATIONAL TREASURE,
THAN AI IS ONE, TOO.



〈温柔的傷害〉②＊全書完＊Chese!2002年10月号・2003年2月号・10月号に掲載

SC54902 C0P192

溫柔的傷害②

原名：しなやかに傷ついて②

■作　　者　北川美幸
■譯　　者　吉田玲
■執行編輯　鄭珮茹
■發 行 人　范萬楠
■發 行 所　東立出版社有限公司
■東立網址　http://www.tongli.com.tw
台北市承德路二段81號10樓
☎(02)25587277　FAX(02)25587281
■劃撥帳號　1085042-7（東立出版社有限公司）
■劃撥專線　(02)28100720
■印　　刷　嘉良印刷實業股份有限公司
■裝　　訂　台興印刷裝訂股份有限公司
■法律顧問　曾森雄律師　曲雁華律師
■2004年5月5日第1刷發行

日本小學館正式授權台灣中文版

© 2004 by KITAGAWA Miyuki
All rights reserved
First published in Japan in 2004 by SHOGAKUKAN INC.
MANDARIN translation rights arranged with SHOGAKUKAN INC.
through ANIMATION INTERNATIONAL LIMITED

版權所有・翻印必究
■本書若有破損、缺頁請寄回編輯部

ISBN 986-11-2023-8　　定價：NT80元